

*Toponimia, leyenda y mito:  
la reconstrucción literaria oral de un paisaje.*

*“Pero si Dios es las flores y los árboles  
y los montes y el sol y la luz de la luna,  
entonces creo en él,  
entonces creo en él a todas horas,  
y toda mi vida es una oración y una misa  
y una comunión con los ojos y por los oídos”*  
(Fernando Pessoa)

1

**Los ciclos de Etnografía, por Joaquín Fernández**

Desde los años noventa, Joaquín venía coordinando y participando en estos ciclos de conferencia, con aquel espíritu comunal, participativo, multidisciplinar con que él los proponía: casi como en las esquisas y estaferias a la antigua usanza en aquella buena costumbre comunitaria de los pueblos alleranos que él bien conocía. Incluso, proponía trabajos a medias, o entre varios.

Y, en todo caso, buscaba que en los ciclos hubiera un poco de todo: lengua asturiana, tradiciones orales, costumbres religiosas, medicina popular, uso de las plantas, la vida de las brañas, la alimentación en casas y cabañas, el trabajo en el campo, las costumbres del ganado, mitos y leyendas populares, las romerías, las formas de vestir, de cantar y divertirse... La vida diaria de los pueblos que él bien conoció desde bien joven.

*El amor de Joaquín por las palabras, por su primer sentido remoto, milenario...*

En fin, los temas coordinados por Joaquín siempre resultaban atractivos: a mí, personalmente, nunca se me ocurría decir que no, había que sacar tiempo de donde fuera, pues era justo lo que siempre me gustó y pude hacer. Incluso, me daba pistas, acotaba un poco el campo, con aquella ilusión que le producía sugerir un tema a partir de lo que leía en mis trabajos y diccionarios de topónimos.

Porque Joaquín era un hombre entusiasmáu por las palabras: como un guaje, preguntaba por el sentido remoto de cualquier palabra popular, médica, culta, semiculta, toponímica... Siempre me venía con la última en intriga (tantas veces colgados del teléfono), a las que en ocasiones sólo le podía decir que las tenía que escartafoyar con calma, que la cosa nun taba tan clara... Sobre todo, las palabras toponímicas, comenzando por los miles y miles que él tenía en la memoria desde sus primeros años por los cordales y brañas allernas tras las madreñas del güilu.

*Por ejemplo, con la intriga de la melga, la mielga (la alfalfa), la planta medicalis...*

Nunca se me ocurría decir que no a sus propuestas para los ciclos de conferencias: era todo un placer contar con un lector que con tanto entusiasmo me pedía que desarrollara un poco más esto o aquello del diccionario; que juntara estos y los otros topónimos, que le gustaría verlos xuntos y un poco más algamaos... Todo un placer las propuestas etnográficas, etnolingüísticas, de Xuacu.

En la mayoría de los casos, los títulos ya salían directos, a medias entre los dos, y sobre la marcha, pues no había más que tirar de temas un poco asoleyaos con anterioridad. En otros, yo le decía que la cosa no estaba tan clara (*Covadonga, Cuevadesonga, Cuevade-fonga*, doc. de 740; *Fuentemelga, El Llagu Isoba, Las Vegas de la Reina o Vegarada*), pues había muchas teorías, pocos documentos escritos, pocas explicaciones para los detalles concretos... ¿Por qué hay tantas brañas, tantas tierras de semar, tantas irías, morteras, cortinales..., que llevan en su mayoría nombres femeninos? ¿O por qué, en asturiano, la mayoría de los frutales tienen género femenino también, y en castellano masculinos? Y dudas semejantes.

*O entre la estética de los topónimos: Penacabello, Los Cabezos, El Picu la Muey-rina, El Fusu la Muyer, El Picu la Miranda, Montalegre, Vistalegre, La Floría...*

Su respuesta siempre era la misma: *tú fay lo que pueas, tienes topónimos y horas de cabana asgaya; el casu ye recoyer lo que opinan tantos paisanos y paisanas...* A la sonrisa bonachona y placentera de Joaquín ni se me ocurría seguir poniendo trabas. Ni siquiera cuando me vino con los últimos temas por delante. *La estética, la belleza del paisaje a través de los topónimos*, o algo paicío –me decía–: el casu yera explicar los nombres que llevaran dentro alguna metáfora, ideas figuradas, sentimientos espirituales, religiosos, amorosos...

Las ideas de Joaquín iban mucho más allá de las etimologías que yo había calculado para tantos nombres del terreno: había que llegar más allá de la simple raíz de la palabra, por discutible que resulte en algún caso. Pero entonces el diccionario no tendría las 1300 páginas del último, sino varios miles multiplicados. Por eso nunca podré olvidar la oportunidad de Joaquín y sus entrañables ciclos de conferencias: los topónimos ampliados en unas cuantas explicaciones más.

*Hasta La Canga Dios, no por casualidá, frente a La Canga'l Diablo, Brañadiós*

Y así teníamos ya acordado el tema y la aventura: no lo vio terminado Joaquín, pero sigue su proyecto en el fichero para alguna ocasión adecuada. Sí vio en cambio terminado el otro que acordamos que saliera primero: éste último, el del libro que presentamos ahora, y que tanto le ilusionaba. “Toponimia, leyenda y mito...”, tal como decidimos para el título final. Joaquín estaba ilusionado por comenzar la explicación de tantas capillas de los puer-

tos, por tradición muy veneradas por los vaqueros y vaqueras en los días de las brañas por los puertos de verano.

Y quería comenzar por la capilla de su infancia: *La Ermita de Nuestra Señora de la Brañuela*: hasta diseñó un pequeño libro que tampoco pudo ver personalmente, pero que cumplió su deseo, pues salió a la luz con aquel esquema que dejó a mano, y con muchos contenidos de sus artículos adecuados al caso. Con motivo de la patrona de la capilla (Nuestra Señora de las Nieves), Joaquín quería hacer un pequeño homenaje también a tantas capillas de las brañas, santuarios más fonderos o pasos por los puertos, intentando relacionar el culto popular con los nombres respectivos de cada santu o santa (de las santas, en su mayoría).

*El título de toda la progresión milenaria: toponimia, leyenda, mito, rito, culto, ermita, peregrinación, la fiesta de la braña...*

Y es aquí donde discutimos bastante el nombre del artículo para este último ciclo, pues yo le decía que sólo estaba a mi alcance la interpretación oral escuchada a los paisanos y paisanas por cocinas o cabanas, pero que no disponía yo de documentos escritos a mi alcance para razonar de forma un poco más rigurosa por qué se dedica una fiesta a La Virgen de las Nieves en pleno mes de agosto, cuando hace más calor. O por qué La Virgen del Arcenoriu, casi al final del verano ya en los altos del bosque de Peloñu. O Nuestra Señora del Avellano, en Allande; Nuestra Señora del Fresnu, en Grao...

*Una sana y sabia actitud de Joaquín para el trabayu como en las esquisas y estafetas de antaño*

La impresionante perspectiva multicultural de Joaquín era incontestable, pero teníamos que limitarla un poco, pues sus pretensiones iban más allá de lo puramente lingüístico y toponímico a mi alcance; o al alcance de los dos, para ser exactos. Me decía que había que remontarse a las leyendas, a los mitos circundantes, a los ritos de los pueblos correspondientes, a los cultos religiosos..., por mucho que nos hayan llegado transformados hoy. Por ello, había que ver la relación posible de los topónimos con los alimentos en las brañas, con las gacetas, las fuentes medicinales, las xanas encantadas, los tesoros escondidos... La ilusión de los lugareños para sobrevivir entonces con medios tan precarios en entornos tan duros desde que rompía el alba.

Dejamos el título genérico de aquella última charla sugerida por Joaquín: el paisaje literario fundido con el paisaje toponímico, sin más. Al lado de los documentos orales tendrían que aparecer otros muchos escritos, para completar de forma adecuada el silencio y el misterio de tantos nombres de lugar, siempre más o menos solapados o soslayados en este campo, por razones diversas

En resumen, títulos de mis conferencias, por tanto, en los ciclos de Joaquín:

- a) 1998-2001: “El género femenino en la toponimia de montaña asturiana”.
- b) 1998-2001: “Costumbres vaqueras en las brañas lenenses”.
- c) 2001-2003: “La alimentación en la casa del monte y en las brañas de la montaña central asturiana”.
- d) 2003-2005: “Desde las corras a las polas: poblamientos y poblados a la falda de La Carisa”.
- e) 2005-2007: “Toponimia y salud”.
- f) 2011-2012: “Toponimia, leyenda y mito: la reconstrucción literaria oral de un paisaje”

## Toponimia, leyenda y mito: la reconstrucción literaria oral de un paisaje

0. *Los relatos del espacio asturiano: la creación oral sobre el paisaje* (peñas, cuevas, pozos de agua, ríos, fuentes milagrosas, cruces de caminos, cuélebres...)
  - a) En el comienzo de muchas leyendas sólo está el entorno más inmediato: la creación literaria se formaría después. *La Virgen del Acebu...*
  - b) En cuanto a fechas y procesos de la creación oral, desde que se prendió el fuego del hogar: *el estudio del medio inmediato, los peligros, la leyenda, el mito, el rito, el culto...* (divinidades, santos, santas protectores...)
  - c) Del cultivo de las tierras, al culto popular por los imprescindibles productos del suelo: de la *agricultura* (la primera cultura, cuidado, cultivo), a los demás cultos que se fueron asentando después. Del fayucu, la bellota (las encinas) y la espinera, al panizu, el maíz o las patatas.
  - d) Tal vez con un mismo origen remoto: el culto a la Tierra Madre. *La Fuente la Madre, el río Lamadriz, Santasmartas...*
  - e) La creatividad legendaria traducida a topónimos: *Las Xanas, El Seltu'l Diablo, El Coctséu l'Oro...*
1. *Alimentos, árboles, frutos... L'Acebu, L'Arcenoriu, El Llagu Ercina*
  - 1.1. Una larga antología de leyendas religiosas bajo las festividades marianas en cualquier región. *Lugo Llanera, L'Arcenoriu, El Llagu Ercina, Alceo, Soto Ribera, Nembra, Culiembro...*
  - 1.2. Vivir al cobijo del bosque, en contraste con los incendios programados de hoy: *alimento todo el año, caza, frutos, leña para el fuego, cobijo...*
  - 1.3. El ejemplo, la cultura de los acebos quirosanos: *acebos y acebas...*
  - 1.4. *Y la cultura de los fresnos, la cultura de las fayas: fexes, foyaos, fochaos... La dendrolatría milenaria. La Virgen del Fresnu (Grao), Nuestra Señora de la Haya (Zaragoza)...*
  - 1.5. De la *Virgen de las Virtudes a la Virgen del Acebu*, entre los vaqueiros de alzada.
  - 1.6. La niña pastora y la niña misteriosa que se cobijaba cada noche en un acebo. *Las piedras que se trasladaban de noche milagrosamente al alto...*
  - 1.7. La supervivencia de los acebos en el topónimo: los lugares del invierno para tantos animales.

- 1.8. El Monasterio de Acebos, sobre El Quempu (Lena): la imagen de la Virgen que no quería que la llevaran a Tuíza, sino al Quempu.
- 1.9. Cuando el fueu se detuvo nel acebu: una misma estructura en los distintos relatos de acebos milagrosos.
- 1.10. Los acebos y acebas que nunca fallan con sus hojas verdes y sus flores tempranas: Floracebos.
2. *El bosque divinizado (Lug): la luz del bosque. Lugo Llanera, Lugones, Lugás (Villaviciosa), Lugido (San Esteban de las Cruces). O Culiembro, Nembra, Niembro...*
3. *Las ayalgas, chalgas, gacetas: la ilusión cada mañana*
  - 3.1. La manipulación informativa, ya muchos siglos atrás: el negocio de aquellos mapas y la obsesión por dejar de ser vaqueros...
4. *El oro, los tesoros.*
  - 4.1. La leyenda del pote d'oro y las cenizas tras las corras de La Pena Tsago.
  - 4.2. Los supuestos tesoros de Omar el Cruel en La Cueva Gancios.
  - 4.3. Las pitas, los güevos, los pitinos de oro..., verdadero tesoro simbólico de caza en su tiempo. *Yandelagatsina...*
  - 4.4. Las vasijas llenas de oro con las que dio el *desraizador* a fuerza de cavar: la motivación para el oficio de *cavador* (*el poceru, el poceiru...*).
5. *Moros y moras: Cuamoros, Peñamora, Busdemouros....*
  - 5.1. Desde una simple raíz prerromana, \**mor-r-*, referida a la altura: las ilusiones, las leyendas, vendrían después. *La Bolera los Bolos, Cuamoros...*
  - 5.2. Entre la estrategia de un simple lugar alto y las sombras de un valle más profundo. *Los simples lugares oscuros (mouros), aveseos, frente al sol...*
6. *Castillos, castiechos, castros: indoeuropeo, \*cast- (separar, cortar), -tr- (abundancial)*
  - 6.1. El paisaje asturiano de los castros y castiellos: simplemente, naturales, lugares estratégicos de verano y de invierno...
  - 6.2. Desde la otra raíz ya indoeuropea, \**kas-* (cortar), aplicada a simples lugares naturalmente protegidos por precipicios circundantes.
  - 6.3. Las boleras de oro de los castros, los molinos del oro... *El Molín de los Moros...*
7. *Reyes y reinas: simples riegos o riegos, valles más o menos profundos tantas veces.*

- 7.1. Los lugareños también buscan orígenes más dignos para sus nombres más triviales. *La Vega'l Rey, La Vega'l Ciegu, La Fuente la Reina, El Camín de la Reina, Huertu Rey, Peña Rey...*
- 7.2. Las dudas alleranas de Las Vegas de la Reina, en Vegará: aquellas vegas, no por casualidad, en el nacimiento del río Aller (aunque, luego, haya estado en la braña, la misma reina Urraca).
8. *Cruces, crucinas, encrucijadas, cruceros...*
  - 8.1. Cruces de caminos, encrucijadas, límites de pastos en los altos. *La Cruz de la Vieya, La Cruz de los Ríos...*
  - 8.2. Y de los cruces geográficos y los límites, a la cruz religiosa y a los rezos. *Santa Cruz de Mieres, La Crucina...*
  - 8.3. *La Cruz del Ciegu*, no por casualidad, junto al *Vatse la Muyerona*.
  - 8.4. Porque de *moyar a myer* tampoco hay demasiados cambios: simples piedras *mu-tsares* (blandas, muelles, *muetses*), como en *Piedramuelle* (Oviedo).
  - 8.5. Muchos siglos antes de la tele, también había que inventar relatos: una didáctica elemental a partir del medio más conocido.
9. *Cuélebres, culiebras...* *La Fuente la Culiebra, Culebreiru, Culubréu*: simples lugares soleados en la querencia de las culiebras.
  - 9.1. La preocupación por las culebras en ciertas épocas: la advertencia a los más pequeños, sobre todo.
  - 9.2. El lenguaje del suelo como aviso, como presagio, como cuidado en el campo: y para ello, untar los bordes de las chirucas con ajo (pa espantar las culiebras).
10. *Los lobos, los tsobos, el hombre-lobo, los pozos lobales, pozos choberos, los chorcos. La leyenda del Puzu Tsobos de Xamixé*: el niño que se volvió lobo hasta cumplir la mili...
  - 10.1. Los cuentos de terror también son antiguos, y hasta gustarían a los niños: y aprenderían de paso a ser buenos, por la cuenta que les tenía...
  - 10.2. No arriesgarse de noche, volver pronto a casa: pues hasta la carne se ponía de gallina, aunque alguien no viera los lobos de noche...
  - 10.3. Los pozos lobales, los fosos de las trampas para la caza: *el cabritu amarréu a un varal sobre un cebetu de xamasca y fueya*.
11. *Aguas, fuentes, fontanes, manantiales diversos... Xanas. La Fuente la Saluz, La Fuente'l Fierro. Los Siete Caños, La Fuente Santa. El Desfiladeru Les Xanes...*

- 11.1. Los mitos de la salud, la fecundidad..., en épocas lejos de otros remedios: *Fuentemelga* (la fuente médica, medicinal)
  - 11.2. La fuente Santa de Bendueños: la imagen de la virgen que encontraron unos segaores, y que *nun quería baxar pa Campomanes*.
  - 11.3. Picos de Europa, unos parajes y unos mitos de resonancias remotas. *Deva, Táranos, Tarañosdiós...*
  - 11.4. Y unas raíces más allá del griego mismo: *europos* (de color oscuro, sombra, negro), *euros* (negrura, maldad). *Europa*: el occidente, las sombras de la tarde, la puesta del sol...
  - 11.5. El aprecio del agua en las alturas: donde más se aprecia en verano, donde más se respeta en invierno. O del indoeuropeo, *\*ur-* (agua, altura), *\*ap-* (agua), *de Ur-op-*, *\*E-ur-op...* (el agua de la altura, la altura con agua...)
  - 11.6. La leyenda de *La Estrella de Enol*, en Los Llagos de Covadonga: la Señora que cruzó La Vega d'Enol una noche de rayos y truenos...
  - 11.7. Y todo para justificar la necesidad de agua entre calizas donde resulta tan escasa: El Llagu Enol (agua, a su vez).
  - 11.8. Como en El Llagu Isoba leonés: ¡...*menos la casa del cura y la Pecadora...*!
  - 11.9. El origen misterioso de otras aguas en litigio también. *El Llagu Asusente* sobre Isoba.
  - 11.10. La disputa por las aguas del Lago Isoba y la parexa bueyes, una vez más. *Hermosa*: la fuente donde apareció la hermosa princesa que cayó en el llagu.
  - 11.11. La explicación de un nombre antiguo a su manera, pero con la idea del agua: Isoba (indoeuropeo, *\*is-* (agua)).
12. *Los pozos de agua, las simas profundas, los pozos de la nieve. El Puzu la Vachota, El Puzu Tsago, El Pozu las Muyeres Muertas, El Pozu la Nieve. El Pozu l'Alemán. El Pozu Funeres.*
- 12.1. La estrategia de la poxa en El Puzu la Vatsota: la trampa para arrimar el agua a la vertiente propia...
  - 12.2. En otros casos hasta es un niño el que cae al pozo en la interpretación popular: *La Peña Isongu* (entre Cangues d'Onís y Covadonga).
13. *Los hombres, los homes, los homones de la voz oral. L'Ombriichu. La Pena l'Ombre. La Pena l'Home, El Picu'l Paisano. L'Homón de Faro. El Mon(te) de Faro. En realidad sólo sombras (lat. UMBRA)*

14. *Las muyeres en las leyendas. El Pozu las Muyeres Muertas*

- 14.1. En el recuerdo y el aprecio al trabayu dobláu de la muyer vaqueira.
- 14.2. El rostro femenino de la montaña. *El Picu la Muyerina, El Fusu la Muyer...*

15. *Los toros, los güeis, los bueis, los bueyes... Turutsán, Torones, Toroncietsos, Güey Muirtu, Buey Muerto. L'Oral (entre Tameza y Proaza).*

- 15.1. Entre \**twr-* (altura), y *toro*; o entre el podio y el buey, tampoco hay tanto en la fonética. *Güeymuertu, Boimorto, El Mayéu 'l Güey...*
- 15.2. Del simple podio, a la piel del buey llena de tesoros. *Bueymuertu.*
- 15.3. Los supuestos toros como símbolo de la fuerza animal, en sustituto de la fuerza humana: los acuerdos comunales en las brañas..
- 15.4. El toro ruín de Tameza que venció al toro más poderoso de Proaza: la disputa por los pastos de *Cuallagar*.
- 15.5. Como otros muchos supuestos toros enfrentados para que no intervinieran los humanos. *La Vega Vicenturo.*
- 15.6. Y de Vicenturo, a San Vicente, la reinterpretación cultural: *un santu nuevu pa una romería del dosmil...*

16. *Xuegos. El Xugu la bola, La Bolera los Moros*

17. *Las cuevas. Covadonga: de La Cueva de la Montaña (indoeuropeo, \*on-ik-, 'agua, montaña'), a La Cueva de la Señora...*

- 17.1. La Cueva *Viguinatsarga*: la obsesión de Jesús Suárez por el oro y el tesoro, que obsesionaba a los vaqueros en la braña.

18. *El culto al suelo, los lugares buenos; los dioses las diosas, los ángeles, los santos, las santas... La Campa los Anxeles, El río Santagustia, Santa Cruz, La Fuente Santarrúa...*

- 18.1. Los lugares buenos: *La Canga Dios, Brañadiós, Santagustia...*, la santificación angustiosa de una angostura, de una planta...

19. *Y los lugares malos: Los diablos, el diañu.... Los lugares infernales del terreno... La Canga 'l Diablo (frente a La Canga Dios, en Aller), El Salto 'l Diablo, El Canalón del Diablo, El Canalón del Infierno, El Mayor Infierno...*

- 19.1. Alguna moraleja pretendían estos supuestos encuentros con el diablo. *La leyenda del Seltu 'l Diablo: la disculpa pa la muyer por llegar borrachu a casa ya bien de madrugada...*, y evitar así la reprimenda.

### Conclusiones

- a) *Las fuerzas de la naturaleza divinizadas con un nombre.* En esa lectura del paisaje mitológico y cultural asturiano, da la impresión que las necesidades más inmediatas para la subsistencia diaria (frutos, caza, agua, salud...), los pobladores en cada tiempo las fueron convirtiendo en fuerzas personificadas de la Naturaleza. Y, tras un proceso lógico de reinterpretación cultural, las fueron transfigurando en ritos y en cultos, en deidades a quienes adorar para tener contentas, de forma que siguieran siendo propicias a los humanos. Así se fue construyendo todo un lenguaje mitológico y toponímico, que describe las preocupaciones más cotidianas de los habitantes de estas montañas desde remotas culturas indoeuropeas.
- b) Buena parte del lenguaje toponímico procede, en consecuencia, de la santificación del suelo: a las cualidades naturales del territorio ocupado se les daba una explicación religiosa, transformadas muchas veces en nombres de lugar. Quedan nombres tan expresivos como el río Santagustia (en Ponga): el simple bosque (soto) de la angostura. Santarúa / Santarrúa (fuente muy apreciada de Candás), tal vez por las buenas aguas del arroyo y de la fuente; o por las cualidades muy estimadas de la planta *rúa* (la ruda).
- c) Culminan el proceso, casos extremos como La Virgen de los Afanes (en Llanera), tal vez a partir, sin más, de unas simples *fanes* asturianas: últimas pendientes cultivables a la falda de un monte más estéril para los sembrados. O la creación última de un San Vicente, para la romería anual de La Veiga Vicenturo (braña tevergana) sobre Taxa y Urria; en la etimología, tal vez, una vega buena en un alto, sin más
- d) *Toda una didáctica calculada traducida a los nombres más fantásticos de un contorno*  
El lenguaje de las leyendas y los mitos tiene otras funciones también en el uso asturiano más familiar. Es el caso de tantas otras formas de advertir, prevenir, asustar..., a los más pequeños sobre todo: *l'home del saco, el sacaúntos, el pínfanu, el papo, el bicharrachu, el apabardietsu, el cordobeyu, el busgosu...* Formas para hacer que los más pequeños no se alejaran demasiado del pueblo, que no se arriesgaran en bosques y matorrales espesos en busca de aventuras, que no se adentraran demasiado a pescar en las corrientes de los ríos... O que comieran lo que les echaban en el *platu*, que se fueran a la cama pronto, que no despertaran por la noche, que fueran buenos, si no los llevaba algún mal bicho siempre merodeando por las noches entre las sombras del pueblo...
- e) En realidad, una didáctica *holotrópica*: *holos* (totalidad), *tropein* (movimiento). El movimiento de la totalidad: todos los recursos del entorno al servicio de la unidad, to-

do un lenguaje del suelo para mantener sano al individuo, a la familia, al poblamiento. Para poder sobrevivir física y síquicamente en cada tiempo. Y, por supuesto, para seguir integrando, ilusionando, controlando, a todos y a todas, ya desde bien pequeños. En el origen de casi todo, suele estar la palabra: oral, literaria, en este caso, alimentada por el fuego desde que llegó al hogar, al entrañable y cálido *llar* del suelo.

Julio Concepción Suárez. Web: <http://www.xulioes.com>  
e-mail: [info@xulioes.com](mailto:info@xulioes.com)

<i>Interpretación oral del paisaje: las creencias legendarias</i>		
<i>léxico</i>	<i>topónimos</i>	<i>entorno</i>
1. <i>alimentos, árboles</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>L'Arcenoriu</i></li> <li>• <i>La Virgen del Acebu,</i></li> <li>• <i>Nuestra Sñª del Fresnu</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• arbolado, boscajes</li> <li>• muchas imágenes en los frutales</li> <li>• árboles para el invierno</li> </ul>
2. <i>bosques divinizados</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Lugo, Lugones</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• bosques, selvas</li> </ul>
3. <i>ayalgas, chalgas, gace- tas</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>La Chalga</i></li> <li>• <i>La Yalga</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pozos en peñas, cuevas</li> </ul>
4. <i>oro, tesoros</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>El Colláu l'Oro</i></li> <li>• <i>Las Minas de Oro</i></li> <li>• <i>La Cueva Gancios</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• peñas con vetas amarillentas</li> </ul>
5. <i>moros</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>El Picu Moros</i></li> <li>• <i>Cuamoros</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lugares estratégicos, picos divisorios, morros salientes</li> </ul>
6. <i>castillos, castiechos, castros</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>El Castiellu, Castrillón, El Castión</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lugares escarpados, fortificaciones naturales, restos de murias antiguas</li> </ul>
7. <i>reyes y reinas</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Fuente la Reina</i></li> <li>• <i>El Mirador de la Reina</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ríos, angosturas prerr. *rek- ('valle'), analógico</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>La Vega'l Rey</i></li> <li>• <i>Peña Rey, Huertu Rey</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ríos, regueros, angosturas</li> <li>• prerr. *rek- ('valle')</li> </ul>
8. <i>cruces, crucinas..., y ciegos</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>La Cruz del Ciegu,</i></li> <li>• <i>El Mayáu Ciegu</i></li> <li>• <i>La Vega'l Ciegu, Valdiciego</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lugares semiocultos al paso de los caminos por el valle lat. <i>caecum</i> (ciego), sin vista</li> </ul>
9. <i>cuélebres, culiebras</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>La Fuente la Culiebra</i></li> <li>• <i>Culebreiru, Culubréu</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lugares soleados, orientados al este, al sureste...</li> </ul>
10. <i>lobos, hombre-lobo</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>El Pozu los Chobos</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pozos lobales, pozos <i>choberos</i></li> </ul>
11. <i>aguas, fuentes</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>La Fuente la Saluz</i></li> <li>• <i>Fuentemelga</i></li> <li>• <i>Las Xanas</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• fuentes medicinales</li> <li>• aguas minerales</li> <li>• ritos de la fecundidad</li> </ul>
12. <i>pozos, simas</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>El Puzu la Vachota,</i></li> <li>• <i>El Puzu Tsago</i></li> <li>• <i>El Pozu la Nieve</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pozos divisorios de pastos</li> <li>• pozos profundos</li> </ul>

13. <i>hombres</i> <i>homes</i> <i>homones</i>	• <i>L'Ombriichu</i> <i>La Pena l'Ombre</i>	• lat. <i>umbram</i> ('sombra')
	• <i>La Pena l'Home,</i> <i>El Picu'l Paisano</i>	• lugares que dan sombra a las 12 por el sol (el mediodía) en verano
	• <i>L'Homón de Faro</i>	• El <i>Mon(te)</i> de Faro
14. <i>muyeres</i>	• <i>El Pozu las Muyeres Muertas</i> • <i>El Picu la Muyerina</i> • <i>El Fusu la Muyer</i>	• peñas que se deshacen, piedra <i>mutsar</i> (cuarcita, oxiza...).
15. <i>toros, gües, bueyes</i>	• <i>Güeymuertu, Boimorto</i> • <i>L'Oral</i> • <i>Vicenturo</i>	• lat. <i>podium</i> (podio, altura) • lat. <i>orem</i> (límite, borde) • prerr. * <i>twr-</i> (altura)
16. <i>xuegos</i>	• <i>El Xugu la Bola</i> • <i>La Bolera los Moros</i>	• el ocio en la braña
17. <i>cuevas</i>	• <i>Covadonga</i> • <i>La Cueva Viguinatsarga</i>	• lugares misteriosos • leyendas de tesoros escondidos
18. <i>santos y santas, xanas</i>	• <i>La Campa los Anxeles</i> • <i>La Canga Dios, Brañadiós</i> • <i>El Río Santagustia</i> • <i>El Desfiladeru Les Xanes</i>	• lugares buenos para el ganado • lugares boscosos, precipicios lat. <i>Diana</i> (diosa de la caza)
19. <i>el diañu, los diablos, l'infierno</i>	• <i>La Canga'l Diablo</i> • <i>El Seltu'l Diablo</i>	• lugares malos, precipicios